

# 漢書注譯

周谷城題



第三冊  
傳

张烈主编 海南国际新闻出版中心

## 汉书注译第三册目录

- 卷三十一 陈胜项籍传第一 ..... 夏伯炎注译(1983)
- 陈胜 ..... (1983)
- 项籍 ..... (1987)
- 卷三十二 张耳陈馥传第二 ..... 陈锦霖注译(2013)
- 张耳 ..... (2013)
- 陈馥 ..... (2013)
- 卷三十三 魏豹田儋韩王信传第三 ..... 陈锦霖注译(2025)
- 魏豹 ..... (2025)
- 田儋 ..... (2026)
- 韩王信 ..... (2029)
- 卷三十四 韩彭英卢吴传第四 ..... 曹日升注译(2039)
- 韩信 ..... (2039)
- 彭越 ..... (2049)
- 黥布 ..... (2050)
- 卢绾 ..... (2055)
- 吴芮 ..... (2057)
- 卷三十五 荆燕吴传第五 ..... 曹相成 夏琼英注译(2071)
- 荆王刘贾 ..... (2071)
- 燕王刘泽 ..... (2072)
- 吴王刘濞 ..... (2074)
- 卷三十六 楚元王传第六 ..... 陈锦霖注译(2091)
- 楚元王刘交 ..... (2091)
- 刘向 ..... (2096)
- 刘歆 ..... (2113)
- 卷三十七 季布栾布田叔传第七 ..... 罗光辉注译(2133)
- 季布 ..... (2133)
- 栾布 ..... (2135)

|                       |                 |
|-----------------------|-----------------|
| 田叔 .....              | (2136)          |
| 卷三十八 高五王传第八 .....     | 陈 箴注译(2143)     |
| 齐悼惠王刘肥 .....          | (2143)          |
| 赵隐王刘如意 .....          | (2143)          |
| 赵幽王刘友 .....           | (2143)          |
| 赵共王刘恢 .....           | (2144)          |
| 燕灵王刘建 .....           | (2144)          |
| 卷三十九 萧何曹参传第九 .....    | 刘克炳注译(2159)     |
| 萧何 .....              | (2159)          |
| 曹参 .....              | (2164)          |
| 卷四十 张陈王周传第十 .....     | 陈蒲清 刘周平注译(2177) |
| 张良 .....              | (2177)          |
| 陈平 .....              | (2184)          |
| 王陵 .....              | (2189)          |
| 周勃 .....              | (2190)          |
| 子 亚夫 .....            | (2194)          |
| 卷四十一 樊酈滕灌傅靳周传第十 ..... | 曹日升注译(2213)     |
| 樊哙 .....              | (2213)          |
| 酈商 .....              | (2217)          |
| 夏侯婴 .....             | (2219)          |
| 灌婴 .....              | (2220)          |
| 傅宽 .....              | (2223)          |
| 靳歙 .....              | (2224)          |
| 周繇 .....              | (2225)          |
| 卷四十二 张周赵任申屠传第十二 ..... | 林文彬注译(2235)     |
| 张苍 .....              | (2235)          |
| 周昌 .....              | (2236)          |
| 赵尧 .....              | (2237)          |
| 任敖 .....              | (2238)          |
| 申屠嘉 .....             | (2239)          |
| 卷四十三 酈陆朱刘叔孙传第十三 ..... | 曹相成 夏琼英注译(2245) |
| 酈食其 .....             | (2245)          |
| 陆贾 .....              | (2248)          |
| 朱建 .....              | (2251)          |
| 娄敬 .....              | (2252)          |

|                        |             |
|------------------------|-------------|
| 叔孙通 .....              | (2255)      |
| 卷四十四 淮南衡山济北王传第十四 ..... | 门秀芳注译(2269) |
| 淮南厉王刘长 .....           | (2269)      |
| 衡山王刘赐 .....            | (2281)      |
| 济北贞王刘勃 .....           | (2283)      |
| 卷四十五 蒯伍江息夫传第十五 .....   | 蒲秋征注译(2293) |
| 蒯通 .....               | (2293)      |
| 伍被 .....               | (2299)      |
| 江充 .....               | (2305)      |
| 息夫躬 .....              | (2309)      |
| 卷四十六 万石卫直周张传第十六 .....  | 章惠康注译(2329) |
| 石奋 .....               | (2329)      |
| 卫绾 .....               | (2333)      |
| 直不疑 .....              | (2334)      |
| 周仁 .....               | (2334)      |
| 张敖 .....               | (2334)      |
| 卷四十七 文三王传第十七 .....     | 张会恩注译(2341) |
| 梁孝王刘武 .....            | (2341)      |
| 代孝王刘参 .....            | (2344)      |
| 梁怀王刘揖 .....            | (2344)      |
| 卷四十八 贾谊传第十八 .....      | 贾辅民注译(2355) |
| 卷四十九 爰盎晁错传第十九 .....    | 罗光辉注译(2387) |
| 爰盎 .....               | (2387)      |
| 晁错 .....               | (2391)      |
| 卷五十 张冯汲郑传第二十 .....     | 欧阳楠注译(2415) |
| 张释之 .....              | (2415)      |
| 冯唐 .....               | (2419)      |
| 汲黯 .....               | (2421)      |
| 郑当时 .....              | (2427)      |
| 卷五十一 贾邹枚路传第二十一 .....   | 王子羲注译(2437) |
| 贾山 .....               | (2437)      |
| 邹阳 .....               | (2443)      |
| 枚乘 .....               | (2454)      |
| 子 皋 .....              | (2457)      |
| 路温舒 .....              | (2458)      |

|                       |                 |
|-----------------------|-----------------|
| 卷五十二 窦田灌韩传第二十二 .....  | 曹相成 夏琼英注译(2475) |
| 窦婴 .....              | (2475)          |
| 田蚡 .....              | (2477)          |
| 灌夫 .....              | (2479)          |
| 韩安国 .....             | (2485)          |
| 卷五十三 景十三王传第二十三 .....  | 陈蒲清 刘周平注译(2503) |
| 河间献王刘德 .....          | (2503)          |
| 临江哀王刘闳 .....          | (2504)          |
| 临江闵王刘荣 .....          | (2504)          |
| 鲁恭王刘餘 .....           | (2504)          |
| 江都易王刘非 .....          | (2505)          |
| 胶西于王刘端 .....          | (2507)          |
| 赵敬肃王刘彭祖 .....         | (2507)          |
| 中山靖王刘胜 .....          | (2508)          |
| 长沙定王刘发 .....          | (2510)          |
| 广川惠王刘越 .....          | (2511)          |
| 胶东康王刘寄 .....          | (2513)          |
| 清河哀王刘乘 .....          | (2513)          |
| 常山宪王刘舜 .....          | (2513)          |
| 卷五十四 李广苏建传第二十四 .....  | 章惠康注译(2525)     |
| 李广 .....              | (2525)          |
| 孙陵 .....              | (2531)          |
| 苏建 .....              | (2535)          |
| 子武 .....              | (2536)          |
| 卷五十五 卫青霍去病传第二十五 ..... | 田久川注译(2553)     |
| 卫青 .....              | (2553)          |
| 霍去病 .....             | (2558)          |
| 李息 .....              | (2566)          |
| 公孙敖 .....             | (2566)          |
| 李沮 .....              | (2567)          |
| 张次公 .....             | (2567)          |
| 赵信 .....              | (2567)          |
| 赵食其 .....             | (2567)          |
| 郭昌 .....              | (2567)          |
| 荀彘 .....              | (2567)          |

|                               |                 |
|-------------------------------|-----------------|
| 路博德 .....                     | (2568)          |
| 赵破奴 .....                     | (2568)          |
| 卷五十六 董仲舒传第二十六 .....           | 张 烈注译(2577)     |
| 卷五十七上 司马相如传第二十七上 .....        | 祁念曾注译(2607)     |
| 卷五十七下 司马相如传第二十七下 .....        | 祁念曾注译(2627)     |
| 卷五十八 公孙弘卜式兒宽传第二十八 .....       | 田久川注译(2645)     |
| 公孙弘 .....                     | (2645)          |
| 卜式 .....                      | (2655)          |
| 兒宽 .....                      | (2657)          |
| 卷五十九 张汤传第二十九 .....            | 刘一农注译(2673)     |
| 张汤 .....                      | (2673)          |
| 子 安世 .....                    | (2677)          |
| 孙 延寿 .....                    | (2681)          |
| 卷六十 杜周传第三十 .....              | 孙良惠注译(2693)     |
| 杜周 .....                      | (2693)          |
| 子 延年 .....                    | (2694)          |
| 孙 缓 .....                     | (2697)          |
| 缓弟 钦 .....                    | (2697)          |
| 卷六十一 张骞李广利传第三十一 .....         | 蔡泽华注译(2715)     |
| 张骞 .....                      | (2715)          |
| 李广利 .....                     | (2721)          |
| 卷六十二 司马迁传第三十二 .....           | 陈锦霖注译(2731)     |
| 卷六十三 武五子传第三十三 .....           | 路志霄 刘亚利注译(2763) |
| 戾太子刘据 .....                   | (2763)          |
| 齐怀王刘闳 .....                   | (2767)          |
| 燕刺王刘旦 .....                   | (2767)          |
| 广陵厉王刘胥 .....                  | (2771)          |
| 昌邑哀王刘髡 .....                  | (2773)          |
| 卷六十四上 严朱吾丘主父徐严终王贾传第三十四上 ..... | 田久川注译(2787)     |
| 严助 .....                      | (2787)          |
| 朱买臣 .....                     | (2800)          |
| 吾丘寿王 .....                    | (2803)          |
| 主父偃 .....                     | (2807)          |
| 徐乐 .....                      | (2811)          |
| 卷六十四下 严朱吾丘主父徐严终王贾传第三十四下 ..... | 田久川注译(2825)     |

|                           |                 |
|---------------------------|-----------------|
| 严安 .....                  | (2825)          |
| 终军 .....                  | (2830)          |
| 王褒 .....                  | (2837)          |
| 贾捐之 .....                 | (2844)          |
| 卷六十五 东方朔传第三十五 .....       | 陈蒲清注译(2865)     |
| 卷六十六 公孙刘田王杨蔡陈郑传第三十六 ..... | 路志霄 海呈瑞注译(2891) |
| 公孙贺 .....                 | (2891)          |
| 子 敬声 .....                | (2892)          |
| 刘屈氂 .....                 | (2892)          |
| 车千秋 .....                 | (2895)          |
| 王訢 .....                  | (2896)          |
| 杨敞 .....                  | (2897)          |
| 子 恽 .....                 | (2898)          |
| 蔡义 .....                  | (2902)          |
| 陈万年 .....                 | (2903)          |
| 子 咸 .....                 | (2903)          |
| 郑弘 .....                  | (2905)          |
| 卷六十七 杨胡朱梅云传第三十七 .....     | 路志霄 海呈瑞注译(2917) |
| 杨王孙 .....                 | (2917)          |
| 胡建 .....                  | (2918)          |
| 朱云 .....                  | (2919)          |
| 梅福 .....                  | (2922)          |
| 云敞 .....                  | (2927)          |
| 卷六十八 霍光金日磾传第三十八 .....     | 陈锦霖注译(2937)     |
| 霍光 .....                  | (2937)          |
| 金日磾 .....                 | (2951)          |
| 子 安上 .....                | (2953)          |
| 卷六十九 赵充国辛庆忌传第三十九 .....    | 陈锦霖注译(2967)     |
| 赵充国 .....                 | (2967)          |
| 辛庆忌 .....                 | (2978)          |
| 卷七十 傅常郑甘陈段传第四十 .....      | 刘周平注译(2991)     |
| 傅介子 .....                 | (2991)          |
| 常惠 .....                  | (2992)          |
| 郑吉 .....                  | (2993)          |
| 甘延寿 .....                 | (2994)          |

|           |        |
|-----------|--------|
| 陈汤 .....  | (2994) |
| 段会宗 ..... | (3003) |

# 汉书注译卷三十一

## 陈胜项籍传第一

夏伯炎注译

陈胜字涉<sup>①</sup>，阳城人<sup>②</sup>。吴广，字叔，阳夏人也<sup>③</sup>。胜少时，尝与人佣耕<sup>④</sup>。辍耕之垄上<sup>⑤</sup>，怅然甚久，曰：“苟富贵，无相忘<sup>⑥</sup>！”佣者笑而应曰：“若为佣耕<sup>⑦</sup>何富贵也？”胜太息曰：“嗟乎，燕雀安知鸿鹄之志哉<sup>⑧</sup>！”

【注释】①字：古人小时起名，男子二十岁举行冠礼时起字，又名表字。 ②阳城：县名。在今河南省登封县东南。 ③阳夏(jiǎ)：县名。在今河南省太康县。 ④佣耕：受人雇佣，耕田种地。 ⑤辍(chuò)耕：停止耕作。 之，到；往。 ⑥无，通“毋”。不要。 ⑦若，你(们)。 ⑧燕雀：比喻心无大志的人。鸿鹄(hú)：鸿，大雁；鹄，天鹅。一说，鸿鹄是一种鸟。比喻有远大抱负的人。

秦二世元年秋七月<sup>①</sup>，发闾左戍渔阳九百人<sup>②</sup>，胜、广皆为屯长<sup>③</sup>。行至蕲大泽乡<sup>④</sup>，会天大雨，道不通，度已失期<sup>⑤</sup>。失期法斩，胜、广乃谋曰：“今亡亦死<sup>⑥</sup>，举大计亦死<sup>⑦</sup>，等死<sup>⑧</sup>，死国可乎<sup>⑨</sup>？”胜曰：“天下苦秦久矣<sup>⑩</sup>。吾闻二世，少子<sup>⑪</sup>，不当立，当立者乃公子扶苏<sup>⑫</sup>。扶苏以数谏故不得立<sup>⑬</sup>，上使外将兵。今或闻无罪，二世杀之。百姓多闻其贤，未知其死。项燕为楚将<sup>⑭</sup>，数有功，爱士卒，楚人怜之<sup>⑮</sup>。或以为在。今诚以吾众为天下倡，宜多应者。”广以为然。乃行卜<sup>⑯</sup>。卜者知其指意<sup>⑰</sup>，曰：“足下事皆成，有功。然足下卜之鬼乎<sup>⑱</sup>！”胜、广喜，念鬼<sup>⑲</sup>，曰：“此教我先威众耳<sup>⑳</sup>。”乃丹书帛曰“陈胜王”，置人所罾鱼腹中<sup>㉑</sup>。卒买鱼烹食<sup>㉒</sup>，得书，已怪之矣。又间令广之次所旁丛祠中<sup>㉓</sup>，夜篝火，狐鸣呼曰<sup>㉔</sup>：“大楚兴，陈胜王。”卒皆夜惊恐。旦日<sup>㉕</sup>，卒中往往指目胜、广<sup>㉖</sup>。

【注释】①二世元年：公元前209年。 二世：秦王朝第二代皇帝，嬴胡亥，秦始皇少子。 ②发：征发；派遣。 闾左：闾里左边，穷人住区。 戍(shù)：守卫边疆。 渔阳：郡名。地在今河北省东北部，治所在渔阳(今北京市密云县西南)。 ③屯长：戍卒头领。 ④蕲(qí)：县名。在今安徽省宿州市南。 大泽乡：县名。在今宿州市西南。 ⑤度(duó)：揣度，推算。 失期：贻误日期。 ⑥亡：逃亡。 ⑦举大计：举行起义大事。 ⑧等死：同样是死亡。 ⑨死国：为国而死。 ⑩苦秦：苦于秦王朝的暴政。 ⑪少子：二世为秦始皇第十八子。 ⑫扶苏：秦始皇长子。 ⑬数(shuò)谏：多次劝谏。如谏阻秦始皇焚书坑儒等。 ⑭项燕(yān)：战国末年楚国将领。项羽的祖父。秦灭楚时，败于王翦，自杀。 ⑮怜：哀怜，同情。 ⑯行卜：前往占卜。 ⑰指意：旨意；意图。 ⑱卜之鬼乎：问问鬼神吧。 ⑲念鬼：考虑装神弄鬼。念，考虑，思念。 ⑳威众：威服群众。 ㉑罾(zēng)：竹或木架撑开的渔网。用如动词。 ㉒烹(pēng)：通“烹”。 ㉓间(jiāng)：暗暗地。次所：驻地。 丛祠：树丛中的神庙。 ㉔篝火：架起火堆。狐鸣：装狐狸叫。 ㉕旦日：明日。 ㉖往往：处处。 指目：指点，目视。

胜、广素爱人，士卒多为用<sup>①</sup>。将尉醉<sup>②</sup>，广故数言欲亡，忿尉<sup>③</sup>，令辱之<sup>④</sup>，以激怒其众<sup>⑤</sup>。尉果笞广<sup>⑥</sup>。尉剑挺<sup>⑦</sup>，广起夺而杀尉。胜佐之，并杀两尉。召令徒属曰：“公等遇雨，皆已失期，失期当斩。藉弟令毋斩<sup>⑧</sup>，而戍死者固什六七<sup>⑨</sup>。且壮士不死则已，死即举大名耳<sup>⑩</sup>。王侯将相，宁有种乎<sup>⑪</sup>！”徒属皆曰：“敬受命。”乃诈称公子扶苏、项燕，从民望也。袒右<sup>⑫</sup>，称大楚。为坛而盟，祭以尉首。胜自立为将军，广为都尉<sup>⑬</sup>。攻大泽乡，拔之。收兵而攻蕲，蕲下。乃令符离人葛婴将兵徇蕲以东<sup>⑭</sup>，攻铚、酈、苦、柘、谯<sup>⑮</sup>，皆下之。行收兵，比至陈<sup>⑯</sup>，兵车六七百乘<sup>⑰</sup>，骑千馀<sup>⑱</sup>，卒数万人。攻城，陈守令皆不在<sup>⑲</sup>，独守丞与门谯<sup>⑳</sup>。不胜，守丞死。乃入据陈。数日，号召三老豪桀会议事<sup>㉑</sup>。皆曰：“将军身被坚执锐<sup>㉒</sup>，伐无道，诛暴秦，复立楚之社稷，功宜为王。”胜乃立为王，号为张楚<sup>㉓</sup>。

【注释】①为用：为之用命，效劳。②将尉：率领戍卒的县尉。将，率领。秦制，大县有二尉，其一率领戍卒。③忿尉：使将尉忿怒。④令辱之：激使将尉侮辱他。之，第三人称代词，此指吴广。⑤其众：吴广的部众。其，代指吴广。⑥笞(chī)：用鞭、杖、竹板、荆条等抽打。⑦挺：挺出。此指尉笞吴广时，佩剑自动脱鞘而出。⑧藉：通“借”。假使，即令。弟：通“第”。但，就是。⑨什六七：十分之六七。什，通“十”，十成。⑩举：博取。⑪宁(níng)：岂，难道。⑫袒(tǎn)右：袒露右臂，作为标志。袒，裸露。⑬都尉：武官名。职位次于将军。⑭符离：县名。在今安徽省宿州市东北。徇(xùn)：带兵巡行、占领某地。⑮铚：县名，在今安徽省宿州市西南。酈(cuō)：县名。在今河南省永城县西。苦(hù)：县名。在今河南省鹿邑县东。柘(zhè)：县名，在今河南省柘(zhé)城县西北。谯(qiáo)：县名。在今安徽省亳(bó)县。⑯比(bì)：及至，等到。陈，县名。在今河南省淮阳县。⑰乘(shen)：四马拉的兵车一辆。⑱骑(jì)：骑兵。一人一马谓一骑。⑲陈守令皆不在：指陈郡守和陈县令都不在。一说秦时无陈郡，自无郡守，以下“皆”为衍文，当作“陈守令不在”，陈守令即守陈县的县令。⑳守丞：留守的县丞。县令的属官。谯门：门上的高楼谓谯。此即城门。㉑三老：乡官名。掌教化。豪桀：地方上的豪强。桀，通“杰”。计事：计议大事。㉒被(pī)坚执锐：身披坚甲，手执锐利武器。被，通“披”。㉓张楚：张大楚国。张，张大，光复。楚，国号。

于是诸郡县苦秦吏暴<sup>①</sup>，皆杀其长吏<sup>②</sup>，将以应胜<sup>③</sup>。乃以广为假王<sup>④</sup>，监诸将以西击荥阳<sup>⑤</sup>。令陈人武臣、张耳、陈馥徇赵<sup>⑥</sup>，汝阴人邓宗徇九江郡<sup>⑦</sup>。当此时，楚兵数千人为聚者不可胜数<sup>⑧</sup>。

【注释】①于是(shí)：当时。是，通“时”。②长吏：比较高级的长官。③将：持；以此。④假：暂时代理。⑤荥(xíng)阳：县名，在今河南省荥阳县东北。⑥武臣张耳陈馥：详见卷三十二《张耳陈馥传》。⑦汝阴：县名。在今安徽省阜阳县。九江郡：地在今江西省大部、安徽省南部、江苏省西南端。治所在寿春(今安徽省寿县)。⑧楚兵：楚地起义军。胜数(shèn shǔ)：数不清。胜，尽。数，查点，计算。

葛婴至东城<sup>①</sup>，立襄强为楚王。后闻胜已立，因杀襄强，还报。至陈，胜杀婴，令魏人周市北徇魏地<sup>②</sup>。广围荥阳。李由为三川守守荥阳<sup>③</sup>，广不能下。胜征国之豪桀与计，以上蔡人房君蔡赐为上柱国<sup>④</sup>。

【注释】①东城：县名。在今安徽省定远县东南。②周市(fú)：陈胜部将。③李由：秦丞相李斯的儿子。三川守(shòu)：三川郡长官。三川，郡名。地在今河南省西北部。治所在雒阳(今洛阳市东北)。守，一郡最高行政长官。④上蔡：县名。今河南上蔡县西南。房君：蔡赐的封邑爵号。房，邑名。在今河南省遂平县境。上柱国：官名。战国时楚设，原为保卫国都之官，后为最高武官，位次令尹。

周文<sup>①</sup>，陈贤人也，尝为项燕军视日<sup>②</sup>；事春申君<sup>③</sup>，自言习兵。胜与之将军印，西击秦。行收兵至关<sup>④</sup>，车千乘，卒十万，至戏<sup>⑤</sup>，军焉。秦令少府章邯免骊山徒、人奴产子<sup>⑥</sup>，悉发以击楚军，大败之。周文走出关，止屯曹阳<sup>⑦</sup>。二月馀，章邯追败之，复走屯池<sup>⑧</sup>。十馀日，章邯击，大破之。周文自刭，军遂不战。

【注释】①周文：即周章。②视日：占卜时日吉凶的人，又名日者。③春申君：战国楚考烈王时相黄歇的封号。④关：函谷关。旧址在今河南省灵宝县东北。⑤戏：水名。在今陕西省临潼县东发源于骊山，往北流入渭水。又亭名，在今临潼县东北。⑥少府：官名。九卿之一，管理山海池泽收入和皇室手工业制造等。免：减免刑徒、奴隶的刑罚和身份限制。徒：服劳役的罪犯。人奴产子：家奴子弟。⑦止屯：停止，屯驻。曹阳：亭名。在今河南省灵宝县东。⑧屯(miǎn)池：亦作“湍池”，城名。在今河南省淅川县西。

武臣至邯鄲<sup>①</sup>，自立为赵王，陈馀为大将军。张耳、召骚为左右丞相。胜怒，捕系武臣等家室<sup>②</sup>，欲诛之。柱国曰：“秦未亡而诛赵王将相家属，此生一秦<sup>③</sup>。不如因立之。”胜乃遣使者贺赵，而徙系武臣等家属官中。而封张耳子敖为成都君<sup>④</sup>，趣赵兵亟入关<sup>⑤</sup>。赵王将相与谋曰：“王王赵<sup>⑥</sup>，非楚意也。楚已诛秦。必加兵于赵。计莫如毋西兵<sup>⑦</sup>，使使北徇燕地以自广<sup>⑧</sup>。赵南据大河<sup>⑨</sup>，北有燕代<sup>⑩</sup>，楚虽胜秦，不敢制赵，若不胜秦，必重赵<sup>⑪</sup>。赵承秦楚之敝<sup>⑫</sup>，可以得志于天下。”赵王以为然，因不西兵，而遣故上谷卒史韩广将兵北徇燕<sup>⑬</sup>。

【注释】①邯鄲(hán dān)：战国时赵国都城。在今河北省邯郸市西。②捕系：拘捕，囚禁。③此生一秦：这是产生一个象秦一样的敌国。④成都。一说陈涉遥封，为今四川省成都市；一说即城都，在今山东省鄆城县东南。⑤趣(cù)：通“促”催促。亟(jī)：急迫。⑥王王(wàng)赵：大王(指武臣)称王子赵。第二个“王”为动词。⑦毋西兵：不要向西进兵。毋，通“无”。⑧使(shǐ)：派遣。使(shì)：使者。燕(yān)：战国时国名。地在今河北省北部和辽宁省西部一带。⑨大河：指黄河。⑩代：春秋时国名。地在今河北省西北部和山西省东北部。⑪重：尊重。⑫承：通“乘”。趁着。⑬上谷：郡名。地在今北京市到河北省张家口市一带。治所在沮阳(今河北省怀来县东南)。卒史：官名、官署中的属吏。

燕地贵人豪桀谓韩广曰：“楚、赵皆已立王。燕虽小，亦万乘之国也，愿将军立为王。”韩广曰：“广母在赵，不可。”燕人曰：“赵方西忧秦，南忧楚，其力不能禁我。且以楚之强，不敢害赵王将相之家，今赵独安敢害将军家乎？”韩广以为然，乃自立为燕王。居数月，赵奉燕王母家属归之。

是时，诸将徇地者不可胜数。周市北至狄<sup>①</sup>，狄人田儋杀狄令<sup>②</sup>，自立为齐王，反击周市。市军散，还至魏地，立魏后故宁陵君咎为魏王<sup>③</sup>。咎在胜所，不得之魏。魏地已定，欲立周市为王，市不肯，使者五反<sup>④</sup>，胜乃立宁陵君为魏王，遣之国。周市为相。

【注释】①狄：县名。在今山东省高青县东南。②田儋(dān)：齐国王族。③宁陵君咎：魏咎。为魏国公子，封邑宁陵，在今河南省宁陵县东南。④反：通“返”。往返。

将军田臧等相与谋曰<sup>①</sup>：“周章军已破，秦兵且至，我守荥阳城不能下<sup>②</sup>，秦军至，必大败。不如少遗兵<sup>③</sup>，足以守荥阳，悉精兵迎秦军。今假王骄，不知兵权<sup>④</sup>，不可与计，非诛之，事恐败。”因相与矫陈王令以诛吴广<sup>⑤</sup>，献其首于胜。胜使颍田臧

楚令尹印<sup>⑥</sup>，使为上将。田臧乃使诸将李归等守茱阳城，自以精兵西迎秦军于敖仓<sup>⑦</sup>。与战，田臧死，军破。章邯进击李归等茱阳下，破之，李归死。

【注释】①田臧：吴广部将。②守：本节三“守”字，均非守卫之意，而有包围、看守等义。③邀：留。④兵权：用兵权谋。⑤矫(jiǎo)：假称，冒用。⑥令尹：春秋战国时楚国官名。位如丞相。

⑦敖仓：秦代在敖山所设的粮仓。为西北给养重地。旧址在今河南省郑州市西北邙山上。

阳城人邓说将兵居郟<sup>①</sup>，章邯别将击破之，邓说走陈。钭人五逢将兵居许<sup>②</sup>，章邯击破之。五逢亦走陈。胜诛邓说。

【注释】①邓说(yuè)：人名。郟(tán)：县名。在今山东省郟城县北。时章邯军未至此。当为“郟”(jiá)之误。即今河南省郟县。邻近阳城。②五逢：陈胜部将。许：县名。在今河南省许昌市东。

胜初立时，淩人秦嘉、钭人董縗、符离人朱鸡石、取虑人郑布、徐人丁疾等皆特起<sup>①</sup>，将兵围东海守于郟<sup>②</sup>。胜闻，乃使武平君畔为将军<sup>③</sup>，监郟下军。秦嘉自立为大司马，恶属人<sup>④</sup>，告军吏曰：“武平君年少，不知兵事，勿听。”因矫以王命杀武平君畔。

【注释】①淩：县名。在今江苏省宿迁县东南。董縗(xiè)：人名。取虑(qū lú 取又音 qiū)：县名。在今江苏省睢宁县西南。徐：县名。地在今安徽省泗县南。特起：独立起事。特，独。②东海：郡名。地在今山东省江苏省交界地区，治所在郟县。③畔：人名。④恶(wù)：厌恶，不愿意。属：归属，受人管辖。

章邯已破五逢，击陈，柱国房君死。章邯又进击陈西张贺军，胜出临战，军破，张贺死。

腊月，胜之汝阴，还至下城父<sup>①</sup>，其御庄贾杀胜以降秦<sup>②</sup>。葬殂<sup>③</sup>，谥曰隐王<sup>④</sup>。

【注释】①下城父：地名。在今安徽省涡阳县东南。②御：驾驭车马的人。庄贾(gǔ)：人名。③殂(dàng)：县名。在今安徽省砀山县南。④谥(shì)：古人死后由朝廷追加的称号，以示褒贬、纪念。

胜故涓人将军吕臣为苍头军<sup>①</sup>，起新阳<sup>②</sup>，攻陈下之，杀庄贾，复以陈为楚。

【注释】①涓人：宫中主持洒扫的近侍，后称中涓。涓，洁。苍头军：士兵以青巾裹头为标志，故称苍头军。②新阳：县名。在今安徽省界首县西北。

初，胜令钭人宋留将兵定南阳，入武关<sup>①</sup>。留已徇南阳，闻胜死，南阳复为秦。宋留不能入武关，乃东至新蔡<sup>②</sup>，遇秦军，宋留以军降秦。秦传留至咸阳<sup>③</sup>，车裂留以徇<sup>④</sup>。

【注释】①南阳：郡名。地在今河南省湖北省交界地区。治所在宛县(今河南省南阳市)。武关：当时河南通往咸阳道上的重要关口，在今陕西省丹凤县东南丹江上；一说在今关南丹江上。②新蔡：县名。即今河南省新蔡县。③传：逮捕，押送。咸阳：秦都城。在今陕西省咸阳市东北。④徇：示众。

秦嘉等闻胜军败。乃立景驹为楚王<sup>①</sup>，引兵之方与<sup>②</sup>，欲击秦军济阴下<sup>③</sup>。使公孙庆使齐王。欲与并力俱进。齐王曰：“陈王战败，未知其死生，楚安得不请而立王？”公孙庆曰：“齐不请楚而立王，楚何故请齐而立王？且楚首事<sup>④</sup>，当令于天下。”田儵杀公孙庆。

【注释】①景驹：楚国王族。②方与(fáng yù)：县名。在今山东省鱼台县西北。③济(jì)阴：县名。即定陶，在今山东省定陶县西北。④首事：首先起事。

秦左右校复攻陈<sup>①</sup>，下之。吕将军走，徼兵复聚<sup>②</sup>，与番盗英布相遇<sup>③</sup>，攻击秦

左右校,破之青波<sup>④</sup>,复以陈为楚。会项梁立怀王孙心为楚王<sup>⑤</sup>。

【注释】①校:古代军队编制单位,每校约千左右。其长官称校尉。有左右校尉之分。②微(yāo):通“邀”。收集散兵。③番(pó):县名。在今江西省波阳县东北。英布,亦称为黥布。详见卷三十四《黥布传》。④青波:又作青陂。地名。在今河南省新蔡县西南。⑤立怀王孙心为楚王:事详本卷《项籍传》。

陈胜王凡六月。初为王,其故人尝与佣耕者闻之,乃之陈,叩宫门曰:“吾欲见涉。”宫门令欲缚之。自辩数,乃置<sup>①</sup>,不肯为通<sup>②</sup>。胜出,遮道而呼涉<sup>③</sup>,乃召见,载与归。入宫,见殿屋帷帐,客曰:“夥,涉之为王沉沉者<sup>④</sup>!”楚人谓多为夥,故天下传之,“夥涉为王”<sup>⑤</sup>,由陈涉始。客出入愈益发舒<sup>⑥</sup>,言胜故情。或言“客愚无知,专妄言,轻威<sup>⑦</sup>。”胜斩之,诸故人皆自引去<sup>⑧</sup>,由是无亲胜者。以朱防为中正<sup>⑨</sup>,胡武为司过<sup>⑩</sup>,主司群臣。诸将徇地,至,令之不是者<sup>⑪</sup>,系而罪之。以苛察为忠<sup>⑫</sup>。其所不善者<sup>⑬</sup>,不下吏<sup>⑭</sup>,辄自治<sup>⑮</sup>。胜信用之,诸将以故不亲附。此其所以败也。

【注释】①乃:才。置:搁置,放下。②通:通报。③遮道:拦路。④夥:惊叹富丽盛多之词。《史记·陈涉世家》作“夥颐”,一说“颐”不可删。沉沉:宫室深邃貌。⑤“夥涉为王”:汉代流传的俗话。形容一个人突然富贵。⑥发舒:放肆议论。⑦轻威:轻慢权威。⑧自引去:自行引退,离去。⑨中正:掌管人事之官。⑩司(sì)过:纠察过失之官。司,通“伺”。⑪至:回来(复命)。令之不是者:不服从命令者。是,拥护,服从。⑫苛察:苛刻考察。⑬不善:以……为不善;认为……不好。⑭下吏:下交执行法纪的官吏惩处。⑮自治:自行处治。

胜虽已死,其所置遣侯王将相竟亡秦<sup>①</sup>。高祖时为胜置守冢于碭<sup>②</sup>,至今血食<sup>③</sup>。王莽败,乃绝。

【注释】①置遣:设置和派遣。②守冢:安置民户、祭田等,专门守护坟墓。③血食:享受有牲牢的祭祀。

项籍字羽,下相人也<sup>①</sup>。初起,年二十四。其季父梁<sup>②</sup>,梁父即楚名将项燕者也。家世楚将<sup>③</sup>,封于项<sup>④</sup>,故姓项氏。

【注释】①下相:县名。在今江苏省宿迁县西南。②季父:小叔父。兄弟排行为伯、仲、叔、季。③世:世代代。④项:春秋时国名。后为楚邑,治所在今河南省沈丘县。

籍少时,学书不成<sup>①</sup>,去<sup>②</sup>;学剑又不成,去。梁怒之。籍曰:“书足记姓名而已。剑一人敌,不足学,学万人敌耳<sup>③</sup>。”于是梁奇其意<sup>④</sup>,乃教以兵法。籍大喜,略知其意,又不肯竟。梁尝有栎阳逮<sup>⑤</sup>,请靳狱掾曹咎书抵栎阳狱史司马欣<sup>⑥</sup>,以故事皆已<sup>⑦</sup>。梁尝杀人,与籍避仇吴中<sup>⑧</sup>。吴中贤士大夫皆出梁下<sup>⑨</sup>。每有大徭役及丧,梁尝主办,阴以兵法部勒宾客子弟<sup>⑩</sup>,以知其能。秦始皇帝东游会稽<sup>⑪</sup>,渡浙江<sup>⑫</sup>,梁与籍观。籍曰:“彼可取而代也。”梁掩其口,曰:“无妄言,族矣<sup>⑬</sup>!”梁以此奇籍。籍长八尺二寸<sup>⑭</sup>,力扛鼎<sup>⑮</sup>,才气过人。吴中子弟皆惮籍。

【注释】①书:认字和写字。②去,放弃。③万人敌:指将才。④奇:认为……奇特。⑤栎(yuè)阳:县名。在今陕西省临潼县东北。逮:逮捕。此指受通缉。⑥狱掾:狱官属员,类似今办事员。抵:致;送到。狱史:狱掾一类文书官佐。⑦已:止息;了结。⑧吴中:指吴县。当时会稽郡治。在今江苏省苏州市。⑨出梁下:才能在项梁之下。出,出于,居于。⑩阴:暗地里。部勒:部署,管束。⑪会稽(guài jī):山名。在今浙江绍兴东南。⑫浙江:水名。即今浙江省钱塘江。⑬族:族灭。

灭族。⑭八尺二寸;约合1.894米。秦制1尺合23.1厘米。⑮扛(gāng):两手对举。

秦二世元年,陈胜起。九月,会稽假守通素贤梁<sup>①</sup>,乃召与计事。梁曰:“方今江西皆反秦<sup>②</sup>,此亦天亡秦时也。先发制人,后发制于人。”守叹曰:“闻夫子楚将世家,唯足下耳!”梁曰:“吴有奇士桓楚。亡在泽中<sup>③</sup>,人莫知其处,独籍知之。”梁乃戒籍持剑居外待<sup>④</sup>。梁复入,与守语曰:“请召籍,使受令召桓楚。”籍入,梁胸籍曰<sup>⑤</sup>:“可行矣!”籍遂拔剑击斩守。梁持守头,佩其印绶<sup>⑥</sup>。门下惊扰<sup>⑦</sup>,籍所击杀数十百人。府中皆瞽伏<sup>⑧</sup>,莫敢复起。梁乃召故人所知豪吏,谕以所为<sup>⑨</sup>,遂举吴中兵。使人收下县<sup>⑩</sup>,得精兵八千人,部署豪桀为校尉、候、司马<sup>⑪</sup>、有一人不得官,自言<sup>⑫</sup>。梁曰:“某时某丧。使公主某事,不能办,以故不任公。”众乃皆服。梁为会稽将,籍为裨将<sup>⑬</sup>,徇下县。

【注释】①会稽:郡名。地在今江苏省南部,浙江省大部,安徽省南部。治所在吴县(今江苏省苏州市)。假守:代理郡守。通:殷通。②江西:长江自江西省九江市至江苏省扬州市段,为西南——东北走向,古时这地段的江北地区为江西,江南地区为江东。江,指长江。③泽中:江湖薮泽之中。④戒:叮嘱,告诫。⑤胸(shùn):使眼色。⑥印绶:印信和绶带(系印的丝带)。是官吏权力的标志。⑦门下:与下文“府中”近义。⑧瞽(zhé):恐惧。⑨谕:告知。⑩收:征集兵员。下县:下属各县。⑪候:军候。侦察军官。司马:军司马。将军、校尉的属官,分管指挥、参谋、军法、军需等工作。⑫自言:自行申述。⑬裨(pi)将:副将。

秦二年,广陵人召平为陈胜徇广陵<sup>①</sup>,未下。闻陈胜败走,秦将章邯且至,乃渡江矫陈王令,拜梁为楚上柱国,曰:“江东已定,急引兵西击秦。”梁乃以八千人渡江而西。闻陈婴已下东阳<sup>②</sup>,使使欲与连和俱西<sup>③</sup>。陈婴者,故东阳令史<sup>④</sup>,居县,素信,为长者。<sup>⑤</sup>东阳少年杀其令,相聚数千人,欲立长,无适用<sup>⑥</sup>,乃请陈婴。婴谢不能<sup>⑦</sup>,遂强立之,县中从之者得二万人。欲立婴为王,异军苍头特起。婴母谓婴曰:“自吾为乃家妇<sup>⑧</sup>,闻先故未曾贵,今暴得大名,不祥。不如有所属,事成犹得封侯,事败易以亡<sup>⑨</sup>,非世所指名也。”婴乃不敢为王,谓其军吏曰:“项氏世世将家,有名于楚,今欲举大事,将非其人<sup>⑩</sup>,不可。我倚名族,亡秦必矣。”其众从之,乃以其兵属梁。梁渡淮,英布、蒲将军亦以其兵属焉,凡六七万人,军下邳<sup>⑪</sup>。

【注释】①广陵:县名。在今江苏省扬州市西北。召(shào)平:人名。②东阳:县名。在今江苏省盱眙县东南。③连和:联合。④令史:县令手下的文书官佐。⑤信:信实可靠。长(zhǎng)者:有威望的人。⑥长:首长。适用:适合使用。⑦谢:谢绝。⑧乃:你(们)的。⑨亡:逃亡。

⑩将非其人:将帅没有适当的人选。其,指适于为将者。⑪下邳(pī):县名。在今江苏省邳县西南。

是时,秦嘉已立景驹为楚王,军彭城东<sup>①</sup>,欲以距梁<sup>②</sup>。梁谓军吏曰:“陈王首事,战不利,未闻所在。今秦嘉背陈王立景驹,大逆无道。”乃引兵击秦嘉。嘉军败走,追至胡陵<sup>③</sup>。嘉还战一日,嘉死,军降。景驹走死梁地<sup>④</sup>。梁已并秦嘉军,军胡陵,将引而西。章邯至栗<sup>⑤</sup>,梁使别将朱鸡石、馀樊君与战。馀樊君死。朱鸡石败,亡走胡陵。梁乃引兵入薛<sup>⑥</sup>。诛朱鸡石。梁前使羽别攻襄城<sup>⑦</sup>,襄城坚守不下<sup>⑧</sup>。已拔,皆坑之<sup>⑨</sup>,还报梁。闻陈王定死<sup>⑩</sup>,召诸别将会薛计事。时沛公亦从沛往<sup>⑪</sup>。

【注释】①彭城:县名。在今江苏省徐州市。②距:通“拒”。③胡陵:又作“湖陵”,县名。在今山东省鱼台县东南。④梁地:指战国魏地(魏国别称梁国),今河南省东部一带。⑤栗:县名。在今河

南省夏邑县。⑥薛：县名。在今山东省滕州市南。⑦别攻：另路攻打。后文“别将”，指率领一支部队独立作战的将领。别，另，另外。襄城：县名。在今河南省襄城县。⑧下：投降。后文今不急下之“下”，同义。⑨坑：活埋。⑩定死：确实已死。⑪沛公：刘邦起兵，占领沛县后自称沛公。按，楚国县令称公。沛，县名。即今江苏省沛县。

居酈人范增年七十<sup>①</sup>，素好奇计，往说梁曰<sup>②</sup>：“陈胜败固当<sup>③</sup>。夫秦灭六国<sup>④</sup>，楚最亡罪，自怀王入秦不反<sup>⑤</sup>，楚人怜之至今，故南公称曰‘楚虽三户，亡秦必楚’<sup>⑥</sup>。今陈胜首事，不立楚后，其势不长。今君起江东，楚蜂起之将皆争附君者<sup>⑦</sup>，以君世世楚将，为能复立楚之后也。”于是梁乃求楚怀王孙心，在民间为人牧羊，立以为楚怀王<sup>⑧</sup>，从民望也<sup>⑨</sup>。陈婴为上柱国，封五县，与怀王都盱台<sup>⑩</sup>。梁自号武信君，引兵攻亢父<sup>⑪</sup>。

【注释】①居酈(cháo)：县名。在今安徽省巢县西南，或说在今安庆市北。②说(shuì)：游说；劝说。

③固当：本来应当。④夫(fú)：句首语气词。⑤怀王入秦：公元前299年，楚怀王被骗入秦，遭扣留，客死于秦。反：通“返”。⑥南公：战国时楚国南方一老人阴阳家。三户：一说，三户人家，极言其少；一说，指楚国王族屈、景、昭三姓；一说指漳河上的三户津。以第一说义长。三户津一说不能成立，因该津非楚地。⑦蜂起：像群蜂一样飞起，极言起义将领之多。⑧楚怀王：此为尊号，上述楚怀王乃谥号。

⑨从民望也：顺从楚地民众的愿望。应上文“楚人怜之至今”而言。⑩盱台(xū yí)：即盱眙。县名。在今江苏省盱眙县东北。⑪亢父(gāngfǔ)：县名。在今山东省济宁市南。

初，章邯既杀齐王田儋于临菑<sup>①</sup>，田假复自立为齐王<sup>②</sup>。儋弟荣走保东阿<sup>③</sup>，章邯追围之，梁引兵救东阿，大破秦军东阿。田荣即引兵归，逐王假。假亡走楚，相田角亡走赵。角弟间，故将，居赵不敢归。田荣立儋子市为齐王。梁已破东阿下军，遂追秦军。数使使趣齐兵俱西。荣曰：“楚杀田假，赵杀田角、田间，乃发兵。”梁曰：“田假与国之王<sup>④</sup>，穷来归我，不忍杀。”赵亦不杀角，间以市于齐<sup>⑤</sup>。齐遂不肯发兵助楚。梁使羽与沛公别攻城阳<sup>⑥</sup>，屠之。西破秦军濮阳东<sup>⑦</sup>，秦军收入濮阳。沛公、羽攻定陶<sup>⑧</sup>。定陶未下，去，西略地至雍丘<sup>⑨</sup>，大破秦军，斩李由。还攻外黄<sup>⑩</sup>，外黄未下。

【注释】①临菑(zī)：即临淄。县名。在今山东省淄博市东北临菑镇。②田假：战国末年齐王田建的弟弟。③东阿(ē)：县名。在今山东省东阿县西南。④与国：友好国家。与，党与。⑤市：交易。

⑥城阳，也作“成阳”。县名。在今山东省鄄城县东南。⑦濮阳：县名。在今河南省濮阳县西南。

⑧定陶：县名。在今山东省定陶县西北。⑨雍丘：县名。在今河南省杞县。⑩外黄：县名。在今河南省民权县西北。

梁起东阿，比至定陶<sup>①</sup>，再破秦军，羽等又斩李由，益轻秦，有骄色。宋义谏曰：“战胜而将骄卒惰者败。今少惰矣<sup>②</sup>，秦兵日益<sup>③</sup>，臣为君畏之。”梁不听，乃使宋义于齐。道遇齐使者高陵君显<sup>④</sup>，曰：“公将见武信君乎？”曰：“然。”义曰：“臣论武信君军必败。公徐行则免，疾行则及祸。”秦果悉起兵益章邯，夜衔枚击楚<sup>⑤</sup>，大破之定陶，梁死。沛公与羽去外黄，攻陈留<sup>⑥</sup>，陈留坚守不下。沛公、羽相与谋曰：“今梁军败<sup>⑦</sup>，士卒恐。”乃与吕臣俱引兵而东<sup>⑧</sup>。吕臣军彭城东，羽军彭城西，沛公军砀<sup>⑨</sup>。

【注释】①比(bì)：接着。②少：稍，渐。③日益：一天天增加。④高陵君显：高陵君，封号。

此非战国时秦国的高陵君。显，人名。⑤衔枚：古代夜袭时，士兵系于颈上，口衔枚，防止喧闹，默然前进。枚，状如箸，两端有带。⑥陈留：县名。在今河南省开封市东南。⑦梁军：一说当作“武信君军”。梁为项羽叔父，不当直呼其名。⑧吕臣：楚将，后归顺刘邦，封宁陵侯。⑨砀(dàng)：郡名。地在今河南省、安徽省、山东省交界地区，治所在砀县(今河南省永城县东北)。

章邯已破梁军，则以为楚地兵不足忧，乃渡河北击赵<sup>①</sup>，大破之。当此之时，赵歇为王<sup>②</sup>。陈馥为将，张耳为相，走入巨鹿城<sup>③</sup>。秦将王离、涉间围巨鹿，章邯军其南，筑甬道而输之粟<sup>④</sup>。陈馥将卒数万人军巨鹿北，所谓河北军也。

【注释】①河：古代对黄河的专称。②赵歇：战国时赵国王族。武臣为人所杀后，张耳、陈馥立赵歇为王。③巨鹿：县名。在今河北省平乡县西南。④甬道：两侧筑有墙垣的通道。

宋义所遇齐使者高陵君显见楚怀王曰：“宋义论武信君必败，数日果败。军未战先见败征<sup>①</sup>，可谓知兵矣。”王召宋义与计事而悦之<sup>②</sup>，因以为上将军；羽为鲁公，为次将，范增为末将。诸别将皆属<sup>③</sup>，号卿子冠军<sup>④</sup>。北救赵，至安阳<sup>⑤</sup>，留不进。秦三年，羽谓宋义曰：“今秦军围巨鹿，疾引兵渡河，楚击其外，赵应其内，破秦军必矣。”宋义曰：“不然，夫搏牛之虻不可以破虱<sup>⑥</sup>。今秦攻赵，战胜则兵罢<sup>⑦</sup>，我承其敝；不胜，则我引兵鼓行而西，必举秦矣<sup>⑧</sup>。故不如先斗秦、赵。夫击轻锐<sup>⑨</sup>，我不如公；坐运筹策<sup>⑩</sup>，公不如我。”因下令军中曰：“猛如虎，佷如羊<sup>⑪</sup>，贪如狼，强不可令者<sup>⑫</sup>，皆斩。”遣其子襄相齐，身送之无盐<sup>⑬</sup>。饮酒高会<sup>⑭</sup>。天寒大雨，士卒冻饥。羽曰：“将戮力而攻秦<sup>⑮</sup>，久留不行。今岁饥民贫，卒食半菽<sup>⑯</sup>，军无见粮<sup>⑰</sup>，乃饮酒高会，不引兵渡河因赵食<sup>⑱</sup>，与并力击秦，乃曰‘承其敝’。夫以秦之强，攻新造之赵<sup>⑲</sup>，其势必举赵。赵举秦强，何敝之承！且国兵新破<sup>⑳</sup>，王坐不安席，扫境内而属将军<sup>㉑</sup>，国家安危，在此一举。今不恤士卒而徇私<sup>㉒</sup>，非社稷之臣也。”羽晨朝上将军宋义，即其帐中斩义头。出令军中曰：“宋义与齐谋反楚。楚王阴令籍诛之。”诸将皆服，莫敢枝梧<sup>㉓</sup>。皆曰：“首立楚者，将军家也。今将军诛乱。”乃相与共立羽为假上将军。使人追宋义子，及之齐<sup>㉔</sup>，杀之。使桓楚报命于王。王因使使立羽为上将军。

【注释】①征：征象，兆头。②说(yuè)：通“悦”。高兴，喜欢。③属：归属；统辖。④卿子冠军：卿子，男子美称。冠军，诸军之冠。宋义为上将军，故有此称。⑤安阳：邑名。在今山东省曹县东北。一说指今河南省安阳市。⑥搏牛之虻不可以破虱：一说，牛虻之用在咬牛(搏牛)，而不可用来灭虱(破虱)；一说，意在拍击牛虻，不在灭虱。比喻志在大——灭秦，不在小——击章邯。⑦罢(pí)：通“疲”。

⑧举：攻克，占领。⑨轻锐：轻捷、精锐的部队。⑩坐运筹策：坐于帷幄运算；筹策谋划。⑪佷(hén)：通“狠”。乖戾。⑫强(jiàng)：固执。⑬身：亲身。无盐：县名。在今山东省东平县东南。

⑭高会：大会。⑮戮力：努力，尽力。⑯半菽：一半豆子。菽，豆类总称。⑰见(xiàn)粮：存粮。见，通“现”。⑱因：依靠。凭借。⑲造：建立。⑳国兵新破：指楚兵在定陶失利事。㉑扫境内：包括全境。扫，包括全部。㉒徇私：谋私。指遣子相齐事。徇，图谋，经营。㉓枝梧：亦作“支吾”。抵触，抗拒。㉔及之齐：到齐国赶上了他(宋义之子)。及，赶上。

羽已杀卿子冠军，威震楚国，名闻诸侯。乃遣当阳君、蒲将军将卒二万人渡河救巨鹿<sup>①</sup>。战少利，陈馥复请兵。羽乃悉引兵渡河。已渡，皆湛缸<sup>②</sup>，破釜甑，烧庐舍，持三日粮，视士必死<sup>③</sup>，无还心<sup>④</sup>。于是至则围王离，与秦军遇，九战<sup>⑤</sup>，绝甬道，

大破之，杀苏角，虏王离。涉间不降，自烧杀。当是时，楚兵冠诸侯。诸侯军救巨鹿者十馀壁<sup>⑥</sup>，莫敢纵兵。及楚击秦，诸侯皆从壁上观<sup>⑦</sup>。楚战士无不一当十。呼声动天地。诸侯军人人惶恐。于是楚已破秦军<sup>⑧</sup>，羽见诸侯将，入辕门<sup>⑨</sup>，膝行而前<sup>⑩</sup>，莫敢仰视。羽繇是始为诸侯上将军<sup>⑪</sup>，兵皆属焉。

【注释】①河：指漳河。②湛(chén)：通“沉”。舡(xiāng)：船。③视士必死：向战士们表示决一死战的决心。视，通“示”。④还心：往回退的思想。⑤九战：多次交战。九，多次。⑥壁：营垒。⑦壁上观：人家交战，自己只站在壁垒上观看。后世用以比喻袖手旁观，坐视胜败。⑧辕门：古代军队驻扎，以车为营。营门将车轡相向竖起，故称辕门。⑨于是(shì)：此时。是，通“时”。按“于是”在古汉语中可当连词用，可作“此时”讲，视情况而定。⑩膝行而前：跪着前进。⑪繇(yóu)：通“由”。

章邯军棘原<sup>①</sup>，羽军漳南<sup>②</sup>，相持未战。秦军数却<sup>③</sup>，二世使人让章邯<sup>④</sup>。章邯恐，使长史欣请事<sup>⑤</sup>。至咸阳，留司马门三日<sup>⑥</sup>，赵高不见，有不信之心。长史欣恐，还走，不敢出故道。赵高果使人追之，不及。欣至军，报曰：“事亡可为者<sup>⑦</sup>。相国赵高颺国主断<sup>⑧</sup>。今战而胜，高嫉吾功；不胜，不免于死。愿将军熟计之。”陈馥亦遗章邯书曰<sup>⑨</sup>：“白起为秦将，南并鄢、郢<sup>⑩</sup>，北坑马服<sup>⑪</sup>，攻城略地，不可胜计，而卒赐死<sup>⑫</sup>。蒙恬为秦将，北逐戎人<sup>⑬</sup>。开榆中地数千里<sup>⑭</sup>，竟斩阳周<sup>⑮</sup>。何者？功多，秦不能封，因以法诛之。今将军为秦将三岁矣，所亡失已十万数<sup>⑯</sup>，而诸侯并起兹益多<sup>⑰</sup>。彼赵高素谀日久<sup>⑱</sup>，今事急，亦恐二世诛之，故欲以法诛将军以塞责，使人更代以脱其祸<sup>⑲</sup>。将军居外久，多内隙，有功亦诛，亡功亦诛。且天之亡秦，无愚智皆知之。今将军内不能直谏，外为亡国将，孤立而欲长存，岂不哀哉！将军何不还兵与诸侯为从<sup>⑳</sup>，南面称孤<sup>㉑</sup>，孰与身伏斧质<sup>㉒</sup>，妻子为戮乎！”章邯狐疑，阴使侯始成使羽<sup>㉓</sup>，欲约。约未成，羽使蒲将军引兵渡三户<sup>㉔</sup>，军漳南，与秦战，再破之。羽悉引兵击秦军汧水上<sup>㉕</sup>，大破之。

【注释】①棘原：地名。在今河北省平乡县南。②军漳南：驻军漳水南。漳，漳水。发源于山西省东南部。清漳浊漳合流后，经河北河南两省边境，向东南汇入卫河。一说此处“军漳南”因涉下文讹，当作“军巨鹿南”，方可与章邯军相持。③却：退却。④让：责备。⑤长(zhǎng)史：官名。相当于今秘书长之职。欣：司马欣。⑥司马门：皇宫外门，门内外设卫士，有司马指挥卫士把守，故称司马门。⑦事亡可为者：事情无可作为了。亡，通“无”。⑧颺，通“专”。⑨遗(wèi)：给；赠与。书：书信。⑩鄢：邑名。在今湖北省宜城县。郢(yǐng)：战国时楚国都城。在今湖北省江陵县东北。⑪马服：此指战国时赵国将领赵括袭父爵为马服君。所部四十万大军被秦将白起战败并坑杀于长平(今山西省高平县西北)，赵括战死。⑫赐死：秦昭襄王不听白起谏阻，冒险攻赵，战事失利，一再强迫白起临战指挥，白起不肯，数遭贬谪，最后被迫令自杀。⑬戎人：指匈奴。⑭榆中：地区名。在陕西省和内蒙古自治区交界地区。⑮阳周：县名。在今山西省子长县西北。⑯亡失：损失兵力。⑰并起：纷纷起事。兹益多：更加增多。兹，通“滋”，更加多。⑱素谀：素来阿谀、谄媚。⑲更(gēng)代：更替取代。脱：解脱。其：指赵高自身。⑳还兵：回兵内向倒戈。为从(zōng)：联合。战国时六国联合抗秦，叫“合纵”。从，通“纵”。㉑南面称孤：称君称王。古时君主坐北面南见臣下，自称孤或寡人。㉒孰与：跟……比怎么样。斧质：斩人的刑具。质，承斧的砧。㉓侯：军候，军中担任侦察任务。始成：名。㉔三户：三户津，漳河的一个渡口，在今河北省临漳县西。㉕汧(yú)水：水名。在今河北省临漳县西。源出太行山。东南流入漳河。今已干涸。

邯使使见羽，欲约。羽召军吏谋曰：“粮少，欲听其约。”军吏皆曰：“善。”羽乃